



Grill + Backofen
Grill + oven
Gril + Four
Bakoven + Grill

KB 14

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co. KG
Pointstraße 2 · 96129 Strullendorf / Germany
Tel.: 0 95 43 / 449-0 Fax: 0 95 43 / 449-19
eMail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>

D Gebrauchsanweisung.....	3
GB Instructions for use	6
F Mode d'emploi	9
NL Gebruiksaanwijzing	12



Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt. Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig aufbewahren!




Sicherheitshinweise

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jedem Gebrauch überprüfen!
- Nie ohne Krümelblech betreiben
- Kinder vom Gerät fernhalten. **Verbrennungsgefahr!**
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall.
- Reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.
- Zuleitung von heißen Teilen fernhalten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals ohne Aufsicht.
- Stellen Sie nichts auf dem Gerät ab.
- Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien auf.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Benutzen Sie das Gerät niemals nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei falschem Gebrauch, der durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zustande kommt.
- Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Gerät wird heiß, nur nach dem Abkühlen transportieren.
- **Vor dem ersten Gebrauch:** Alle Teile – außer dem Heizkörper – gründlich reinigen. Um den Neugeruch zu beseitigen, das Gerät ca. 15 Min. aufheizen lassen.
Vorsicht! Gehäuse und Glastür werden heiß. Verbrennungsgefahr!
Gerät auf eine ebene nicht empfindliche Unterlage stellen (z.B. lackierte Möbel) und mindestens 70 cm Abstand zu brennbaren Materialien (z.B. Gardinen) einhalten.




Inbetriebnahme des Gerätes

Wichtig! Das Gerät bei Backofen- und Grillbetrieb immer ca. 5 Min. vorheizen.
Das Gerät kann am Anfang leicht qualmen.


1. Backofenbetrieb

Schalter in Stellung  bringen. Thermostat  auf die gewünschte Temperatur einstellen sowie die Backzeit mit der Zeitschaltuhr  wählen. Da das Laufwerk der Zeitschaltuhr mechanisch arbeitet, muss die Uhr zunächst aufgezogen werden (auf 90 Min. drehen) und dann auf die gewünschte Zeit zurückgestellt werden. Die Kontroll-Leuchte leuchtet. Wenn die Zeitschaltuhr abgelaufen ist, ertönt ein Glockenzeichen und die Lampe erlischt

2. Grillbetrieb

Schalter in Stellung . Zeitschaltuhr auf gewünschte Zeit einstellen. Um die Aufheizzeit zu verkürzen, stellen Sie bitte den Schalter auf . Nach ca. 10 Minuten dann auf .

Bitte benutzen Sie zum Herausnehmen des Rostes oder der Pfanne den beigefügten Griff

3. Wenn man beim Backen speziell den Boden noch mehr durchbacken will, (z. B. Pizza oder Baguettes), nimmt man die Schalterstellung  = Unterhitze.

Anmerkung:

Nach Ablauf oder Zurückdrehen der Zeitschaltuhr erlischt die Lampe.

Reinigung und Wartung

- Stellen Sie bitte sicher, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist und lassen Sie den Grillofen abkühlen, bevor er gereinigt oder gewartet wird.
- Lassen Sie kein Wasser auf die Glastüre spritzen, solange sie noch heiß ist.
- Krümel und ähnliche Reste werden durch Herausnehmen des Krümelbleches entfernt.
- Reinigen Sie die Tür und die Oberflächen mit einem feuchten Schwamm. Lassen Sie alles gut trocknen.
- Benutzen Sie keine Scheuermittel wie säurehaltige Reinigungsmittel, Kratzer oder Stahlschwämme.



Verpackungsentsorgung

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Reparaturhinweis

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können. Im Reparaturfalle wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an das Lieferwerk. Sollte wider Erwarten Ihr Gerät doch einmal den Kundendienst benötigen, so senden Sie uns dieses bitte

per Postpaket

- nicht per Spedition etc. – zu, damit Transportkosten gespart werden.

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2 • 96129 Strullendorf / Germany
Tel.: 0 95 43 / 449-0 Fax: 0 95 43 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>



This appliance is designed for domestic and not industrial use. Keep the instruction for us in a safe place!

Safety information




- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- Do not use if the cord or appliance is damaged. Always check before using the appliance! Keep children away from the appliance.
- After using the appliance or if the appliance malfunctions, always pull out the plug.
- Never pull at the connection wire. Do not chafe it over edges or squeeze it.
- Keep the power supply cord away from hot parts.
- Never leave the appliance unattended when operating.
- Do not put anything on the appliance.
- Do not leave the appliance outdoors.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not operate the appliance if it is damaged (for example if it fell down).
- The manufacturer is not liable for damage occurred by using the appliance in another way than described or if a mistake in operating has been made.
- The appliance becomes very hot. Do not move the appliance until it has cooled down!
- To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should only be carried out by customer service.

Attention! Heating and glass get hot, Risk of burns! Don't place the device on a sensitive surface (e.g. painted furniture) and keep distance of at least 70 cm to burnable materials (e.g. curtains). Put the appliance on an even and solid face.




Put into operation of the appliances

Important! Heat up the appliance for about 10 min. before baking or grilling.


1. Operation of the baking oven

Put switch (down on the right) in position  . Adjust the thermostat  to the desired temperature and choose the cooking time with the time  . As the mechanism of the timer works mechanical the time has to be turned to 90 min. and then back to the desired time. The control lamp lights. If the time is up a bell rings and the lamp switches off.

2. Grilling

Put switch in position . Timer to the desired time. To reduce the heating up period, please turn the railor to  then after approx. 10 minutes to .

Please use the enclosed handle to put out the grid or to pull out the pan.

- 3.** When baking - you would like to have a crunchier Pizza or Paguette take the sign  lower heat.

Note

After having finished with baking and grilling turn back the switch and thermostat to „Off“. After run down of the clock, the light turn off.

Cleaning and care

- Always pull out the mainsplug and let cool down the grilling oven before cleaning or mending.
- Do not splash water at the glass door when it is still hot
- Clean the door and the coated surfaces with washing-up-liquid.
Let everything get well dry.
- Never use acidic cleanser, things which scatch or steel wool to clean your appliance.
- Clean all other parts with a damp cloth.



Information concerning waste disposal

Please ask your trader or inquire at your local authority about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined in our „Instructions for use“ in German.

Repair

Attention! Only specialists should mend electrical appliances as repairs which are carried out in the wrong way can arise problems. If the appliance must be repaired please get in touch with your trader or with the manufacturer.

Should your appliance contrary to expectations need a repair – please send it to:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2 • 96129 Strullendorf / Germany
Tel.: 0 95 43 / 449-0 Fax: 0 95 43 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>



Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles ou commerciales. Rangez soigneusement la présente mode d'emploi.

Consignes de sécurité

- Ne raccordez et ne faites fonctionner l'appareil que si les paramètres du secteur domestique et ceux portés sur la plaque signalétique concordent.
- N'utilisez l'appareil que si lui et son cordon d'alimentation électrique ne présentent aucun dégât. Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation.
- Ne jamais employer sans plateau pour les miettes. Evitez que les enfants aient accès - danger de brûlures.
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Débranchez toujours la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Ne tirez pas au fil électrique. Ne tirez pas le fil électrique sur les bords coupants et ne le coincez pas.
- Evitez que le cordon ait en contact avec des pièces chaudes.
- Ne faire fonctionner l'appareil que sous surveillance
- Ne pas mettre quelque chose sur l'appareil.
- Ne gardez pas votre appareil dehors.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas mettre en service un appareil défectueux par exemple si l'appareil est tombé.
- Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages éventuels dûs à un mauvais emploi, autre emploi non conforme au appareil et mode d'emploi.
- **Avant la première utilisation:** Nettoyez toutes les pièces à fond sauf l'élément de chauffage.
Attention! Le boîtier et la porte-vitre deviennent chauds. Risque de brûlures!




Attention!

L'extérieur de l'appareil et la porte en verre deviennent chauds. Danger de brûlures. Ne pas déposer l'appareil sur une surface sensible et le poser de sorte qu'il ait au moins 70 cm de place libre des matières inflammables. Posez l'appareil sur une surface stable et ne pas sensible.




Mise en service

Important! Préchauffer le four environ 10 min.


1. Four

Mettez le commutateur (en bas à droite) sur la position . Tournez le bouton de réglage du thermostat  sur la température souhaitée et régler le temps de cuisson avec la minuterie . Car le bôtier travaille mécanique réglez le temps de cuisson d'abord sur 90 min. et ensuite revenir en arrière sur le nombre de minutes exigé. La lampe témoin s'allume. Lorsque la minuterie est écoulée la cloche sonne et la lampe témoin s'éteint.

2. Griller

Mettez le commutateur sur la position . La minuterie sur le temps désiré. Pour réduire le période pour chauffer mettez le commutateur sur  après app. 10 minutes sur .

Utilisez la poignée pour tirer la poêle ou la grille.
Pour tirer la poêle bien utiliser les poignées isolantes.

3. Pour avoir des baguettes plus brun mettez le commutateur sur  chaleur inférieure.

Remarque

après l'utilisation mettez la minuterie sur « 0 ».

Nettoyage et entretien

- Toujours débrancher l'appareil et le laisser complètement refroidir avant de le nettoyer.
- Tant que la porte vitre est chaude ne mettez pas de l'eau dessus.
- Nettoyez la porte et les surfaces anti-adhésives avec du détergent liquide. Séchez.
- Ne utilisez pas de produits agressifs ou abrasifs et aucun ustensile métallique.
- Nettoyez les autres pièces avec une éponge humide



Mise au rebut

Pour connaître les points de collecte des appareils usagés, renseignez-vous svp auprès de votre revendeur ou de votre mairie.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées dans le mode d'emploi allemand.

Conseil en cas de panne

Attention! Les appareils électriques ne peuvent être réparés que par un électricien, étant donné qu'une fausse manipulation peut entraîner des dégâts irréparables.

En cas de problèmes, veuillez vous adresser à un spécialiste ou directement à :

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2 • 96129 Strullendorf / Germany
Tel.: 0 95 43 / 449-0 Fax: 0 95 43 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>



Dit apparaat is een huishoudelijk apparaat en het is niet bestemd voor commercieel gebruik. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig!

Veiligheidstips

- Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
- Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.
- Voor elk gebruik controleren!
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit zonder kruimelblik
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact na gebruik van het apparaat of indien er storing optreedt.
- Trek niet aan het snoer. Schuur het snoer niet over randen en zorg ervoor dat het niet klem komt te zitten.
- Leg het snoer niet op het apparaat als het in werking is.
- Houd altijd toezicht op het apparaat tijdens gebruik.
- Zet geen voorwerpen op het apparaat.
- Bewaar het apparaat niet buiten.
- Dompel het apparaat niet in water.
- Gebruik het apparaat nooit na verkeerd gebruik, bijvoorbeeld wanneer het apparaat is gevallen of op een andere manier is beschadigd.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van verkeerd gebruik die door het niet respecteren van de gebruiksaanwijzing zijn veroorzaakt.
- Het apparaat wordt heet. Pas transporteren wanneer het is afgekoeld!
- Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat – bijv. het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door de klantenservice.

Waarschuwing!

De behuizing en de glazen deur worden heet: Verbrandingsgevaar. Plaats het apparaat niet op een kwetsbare ondergrond (bijvoorbeeld meubels met een laklaag) en houd het apparaat op een afstand van tenminste 70 cm ten opzichte van brandbaar materiaal (bijvoorbeeld gordijnen).


Voor het eerste gebruik

Maak met uitzondering van het verwarmingselement alle onderdelen grondig schoon. Warm het lege apparaat op de maximale stand ca. 15 minuten op zodat de nieuwigheidsgeur verdwijnt.

Ingebruikname van het apparaat

Belangrijk! Verwarm het apparaat bij gebruik als bakoven en grill ca. 10 minuten voor. Het apparaat kann in het begin licht kwalmen.

1. Gebruik als bakoven


Stel de schakelaar (rechts onder) in op stand . Stel de thermostaat  in op de gewenste temperatuur en kies de baktijd met de tijdschakelklok . De tijdschakelklok moet eerst worden opgewonden (op 90 min. draaien) en dan op de gewenste tijd worden teruggesteld, omdat het loopwerk mechanisch werkt. Het controlelampje brandt. Als de tijdschakelklok is afgelopen hoort u een belsignaal en het controlelampje gaat uit.

2. Gebruik als grill

Stel de schakelaar in op stand . Stel de tijdschakeklok op de gewenste tijd in.

Gebruik voor het uitnemen van het rooster of voor het naar voren trekken van de braadpan het ingesloten hadvat (zie afbeelding).

Gebruik pannenvlappen als u de braadpan uit de bakoven haalt.

3. Als tijdens het bakken met name de bodem nog meer doorbakken moet worden (pizza) stel de schakelaar dan in op stand .

Opmerking

Zet de schakelaar van de tijdschakelklok en van de thermostaat na afloop van het bakken, grillen en ontdooien terug op stand „0“.



Schoonmaken en onderhoud

- Ga na of de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken en laat de grillbakoven afkoelen voordat hij wordt schoongemaakt of onderhouden.
- Laat geen water op de glazen deur spetteren zolang deze nog heet is.
- Maak de glazen deur, de metalen onderdelen in het apparaat en de van een laag voorziene oppervlakken schoon met een sopje. Laat alles goed drogen.
- Gebruik geen schuurmiddelen zoals zuurhoudende schoonmaakmiddelen, krabbers of staalsponsjes.
- Maak alle andere onderdelen schoon met een vochtige spons.

Afgifte van verpakking en oud apparaat

Vraag bij uw speciaalzaak of bij uw gemeente om actuele informatie over de afgifte van de verpakking en van uw oude apparaat.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de Duitse gebruiksaanwijzing.

Garantie-Bedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland.

Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 12 Monaten – bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch innerhalb von 6 Monaten – nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt werden, beheben wir unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen:

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen.

Die Behebung von uns als garantiepflchtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, daß die mangelhaften Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen werden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers bis zu 6 Monaten ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen, es sei denn, eine Haftung ist zwingend vom Gesetz vorgeschrieben.

12/02

480 - 12805

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2 · 96129 Strullendorf / Germany

Tel.: 0 95 43 / 449-0 Fax: 0 95 43 / 449-19

eMail: elektro@steba.com Internet: <http://www.steba.com>